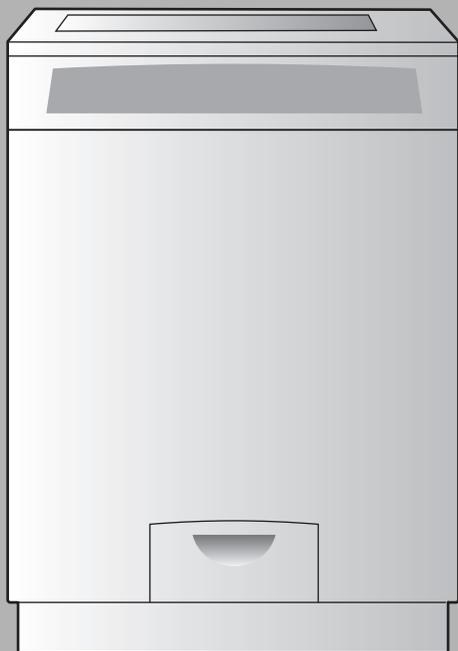


**Lavatrice**

# **Unimatic T**



**Istruzioni per l'uso**

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa elevate esigenze, e il suo uso è molto semplice. E' tuttavia necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

**Vi preghiamo di attenervi alle osservazioni sulla sicurezza.**

## Modifiche

Testo, immagine e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa di queste istruzioni per l'uso, con riserva di modifiche intese come ulteriore sviluppo.

## Simboli utilizzati



**Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.**

**L'inosservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o alle installazioni!**

- ▶ Contrassegna operazioni che deve eseguire una dopo l'altra
- Descrive la reazione dell'apparecchio alla sua operazione
- Contrassegna un'enumerazione



Contrassegna osservazioni utili per l'applicatore.

## Campo di validità

Il numero di modello corrisponde alle 3 prime cifre sulla targhetta dei dati. Queste istruzioni per l'uso riguardano il modello:

<b>Modello</b>	<b>Tipo</b>	<b>Modello n.</b>
Unimatic T	WA-UT	279

Gli scostamenti d'esecuzione sono menzionati nel testo.

# Indice

<b>1 Osservazioni sulla sicurezza</b>	<b>5</b>
1.1 Prima della prima messa in esercizio	5
1.2 Uso conforme allo scopo	6
1.3 Quando nell'economia domestica vivono bambini	7
1.4 Utilizzazione	8
1.5 Manutenzione	9
<b>2 Il suo apparecchio</b>	<b>10</b>
2.1 Descrizione dell'apparecchio	10
2.2 Struttura dell'apparecchio	11
2.3 Elementi di comando e d'indicazione	12
<b>3 Tabella dei programmi di lavaggio</b>	<b>14</b>
3.1 Programmi principali	14
3.2 Programmi supplementari	16
3.3 Protezione per la pelle	17
3.4 Prelavaggio	17
3.5 Sport	18
3.6 Grado di sporco / Anti-acari	19
3.7 Trattamenti speciali	20
3.8 Funzioni supplementari	24
<b>4 Regolazioni utente</b>	<b>26</b>
<b>5 Lavaggio</b>	<b>28</b>
5.1 Aggiunta del detersivo	30
5.2 Detersivi a base di sapone	33
5.3 Colorazione e impregnazione di tessuti	33
5.4 Selezione del programma	34
5.5 Correggere l'impostazione	40
5.6 Selezione di un programma con sicurezza bambini attivata	41
5.7 Fine del programma	42
<b>6 Cura e manutenzione</b>	<b>44</b>
6.1 Pulire l'apparecchio	44
6.2 Pulire gli scomparti del detersivo	44
6.3 Pulire il filtro di entrata dell'acqua	44
6.4 Controllare il contenitore di troppopieno	45
6.5 Svuotamento di emergenza	46
<b>7 Eliminare personalmente i guasti</b>	<b>47</b>
7.1 Cosa fare se ...	47
7.2 Aprire il coperchio in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica	54

<b>8 Consigli per il bucato</b>	<b>55</b>
8.1 Risparmiare energia e acqua . . . . .	56
8.2 Risultati insufficienti dopo il lavaggio . . . . .	59
8.3 Danni ai tessuti . . . . .	62
<b>9 Ricambi</b>	<b>64</b>
<b>10 Dati tecnici</b>	<b>65</b>
10.1 Note per gli istituti di controllo . . . . .	66
10.2 Sistema d'identificazione dello squilibrio . . . . .	66
10.3 Economizzatore automatico . . . . .	67
10.4 Sensore per l'intorbidamento dell'acqua . . . . .	67
<b>11 Smaltimento</b>	<b>68</b>
<b>12 Annotazioni</b>	<b>69</b>
<b>13 Indice analitico</b>	<b>72</b>
<b>14 Assistenza tecnica</b>	<b>75</b>

# 1 Osservazioni sulla sicurezza



**L'apparecchio è conforme alle norme riconosciute della tecnica e alle prescrizioni di sicurezza in materia. Tuttavia il suo uso appropriato è una premessa indispensabile per evitare danni e infortuni. Attenersi alle osservazioni riportate in queste istruzioni per l'uso.**

La norma IEC 60335-1 prescrive:

- Alle persone (inclusi i bambini) che non sono in grado di usare l'apparecchio con sicurezza, in seguito alle loro capacità fisiche, sensoriali e psichiche o alla loro inesperienza o mancanza di conoscenza, non è permesso utilizzare l'apparecchio senza la sorveglianza o l'istruzione di una persona responsabile per la loro sicurezza.

## 1.1 Prima della prima messa in esercizio

- L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete solo conformemente alle istruzioni d'installazione separate. Faccia eseguire i necessari lavori da un installatore/elettricista autorizzato.
- Smaltire il materiale dell'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali.
- L'accessibilità rispetto ai punti di separazione dalla rete (p. es. prese, interruttori da parete, fusibili) e al rubinetto dell'acqua deve essere assicurata.
- La sicurezza per il trasporto deve essere assolutamente rimossa. Le sicurezze per il trasporto non rimosse possono provocare danni all'apparecchio o ai dispositivi dell'appartamento o del locale lavanderia.
- Consigliamo di effettuare un lavaggio di prova senza biancheria, per eliminare tutti gli eventuali residui di fabbricazione.

► Introdurre ½ misurino di detersivo e selezionare il programma .



Prima della consegna l'apparecchio è stato provato con acqua. L'apparecchio può quindi contenere residui d'acqua.

## 1.2 Uso conforme allo scopo

- L'apparecchio è destinato soltanto a lavare i normali tessuti usati nelle economie domestiche con acqua e detersivi comuni per lavatrice. Usare l'apparecchio solo in economie domestiche e per lo scopo indicato. In caso di utilizzo errato o diverso da quello previsto, non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali danni.
- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal suo servizio clienti o da persone analogamente qualificate. Delle riparazioni inadeguate possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio ed alle installazioni e guasti di funzionamento. In caso di guasto di funzionamento dell'apparecchio o di un incarico di riparazione, osservare le indicazioni riportate presso **ASSISTENZA TECNICA**. Se necessario, rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Usare solo ricambi originali.
- Conservare le istruzioni nelle vicinanze dell'apparecchio per poterle consultare in caso di necessità. Nel caso di vendita o di cessione dell'apparecchio a terzi, fornire le istruzioni per l'uso e l'installazione assieme all'apparecchio. In questo modo il nuovo proprietario potrà informarsi sul corretto uso dell'apparecchio e sulle relative istruzioni.

### **Nell'apparecchio non è consentito lavare**

- Tessili trattati o impregnati con sostanze chimiche, detersivi o solventi infiammabili (benzina, riparazioni, smacchiatori, olio, colori, cere ecc. Pericolo d'incendio o d'esplosione! Lavare i capi che contengono tali sostanze con acqua e a mano e lasciare evaporare completamente i solventi.
- Tessili contenenti rinforzi in metallo (pericolo di danni).
- Scarpe da ginnastica, tute da sub, zaini, grandi sacchi a pelo e duvet, tappeti ecc.

### **1.3 Quando nell'economia domestica vivono bambini**

- Le varie parti che compongono l'imballaggio (p. es. pellicole, polistirolo) possono essere pericolose per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato da adulti che hanno preso conoscenza del contenuto di queste istruzioni. I bambini spesso non sono in grado di riconoscere i pericoli inerenti l'uso dell'apparecchio. Provvedere alla necessaria sorveglianza e non fare giocare i bambini con l'apparecchio: esiste il pericolo che i bambini vi si chiudano dentro.
- I detersivi di ogni forma possono provocare irritazioni agli occhi, alla bocca e alla gola o addirittura provocare il soffocamento! Tenere lontani i detersivi dalla portata dei bambini.
- Utilizzare il dispositivo sicurezza bambini.

### 1.4 Utilizzazione

- Il tubo flessibile che scarica l'acqua in un lavandino (vasca) deve essere fissato in modo da non poter scivolare fuori. Verificare che l'acqua defluisca con sufficiente rapidità. Pericolo di allagamenti!
- Controllare di tanto in tanto il tubo flessibile verificando l'eventuale presenza di fessure, piegature, torsioni ecc.
- Se le tubazioni di mandata sono danneggiate o l'apparecchio presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione e rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Non appena si presenta un disturbo di funzionamento, l'apparecchio deve essere staccato dalla rete elettrica.
- Tenere gli animali domestici distanti dall'apparecchio.
- Allo scopo di proteggere la biancheria, attenersi ai loro simboli per il trattamento e attenersi alle avvertenze riportate presso **CONSIGLI PER IL BUCATO**.
- Non versare nel tamburo (p. es. trementina, benzina solvente) in sostituzione o in aggiunta all'acqua, dei detersivi e degli additivi per i detersivi. Pericolo d'incendio e d'esplosione!
- Utilizzare unicamente prodotti addolcitori dell'acqua, coloranti e scoloranti, e altri additivi, il cui uso in una lavatrice automatica è stato esplicitamente permesso dal produttore nelle rispettive istruzioni per l'uso. Attenersi rigorosamente alla rispettiva istruzione per l'uso.
- Conservare in un luogo asciutto e fresco i detersivi, gli additivi e gli altri prodotti analoghi. I detersivi grumosi, infatti, possono causare l'insorgere di anomalie. Assicurarsi inoltre che questi prodotti non siano alla portata dei bambini.
- Prima di chiudere la porta dell'apparecchio e di avviare un programma, assicurarsi che nel tamburo, nel scomparto del detersivo o nella zona della trappola per corpi estranei non si trovino corpi estranei o animali domestici. I corpi estranei come monete, chiodi, graffette ecc. possono danneggiare i componenti dell'apparecchio e la biancheria.
- In caso di assenza prolungata, chiudere dapprima il rubinetto dell'acqua e disinserisca dopo l'alimentazione elettrica, sfilando la spina dell'alimentazione elettrica. Durante questa operazione, non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa.

## 1.5 Manutenzione



**Prima di mettere le mani nel tamburo assicurarsi che sia fermo.  
Toccano un tamburo ancora in movimento esiste un elevato  
pericolo di ferirsi!**

- Prima di eseguire la manutenzione, staccare l'alimentazione elettrica.
- In nessun caso spruzzare dell'acqua all'esterno dell'apparecchio e non usare apparecchi per la pulizia a vapore.
- Evitare di appoggiarsi o di sedersi sul coperchio.
- Non salire sull'apparecchio. Pericolo di ribaltamento!
- Con l'apparecchio in funzione l'apertura dei passaggi d'acqua comporta il pericolo di scottature.
- Usare solo ricambi originali.

## 2 Il suo apparecchio

### 2.1 Descrizione dell'apparecchio

- Capacità 7 kg di biancheria asciutta
- Carica dall'alto
- 6 programmi principali
- Programmi supplementari
  - Delicato
  - Prelavaggio
  - Sport
  - Programma per la biancheria sporca in modo diverso
  - Anti-acari
  - Ammollo
  - Rinfrescata
  - Lavaggio con sapone
  - Biolavaggio
  - Protezione per la pelle
- Funzioni supplementari
  - Avviamento ritardato
  - Regolazione della temperatura
  - Giri di centrifuga (regolazione)
  - Stop dopo risciacquo
  - Annullare i passi di programma
- Sensori per l'ottimizzazione della procedura di lavaggio
- Indicazione del testo in chiaro per indicazioni di stato e guasti
- Sicurezza bambini
- Selezione della lingua
- Apertura automatica della porta

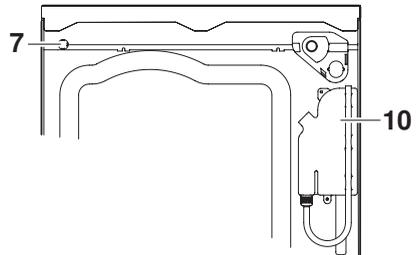
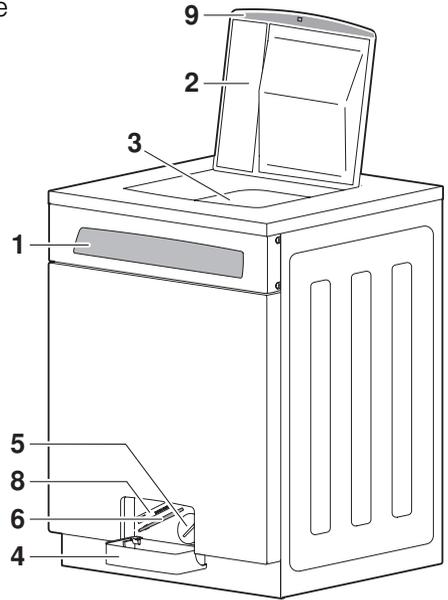
#### Sicurezza per il trasporto



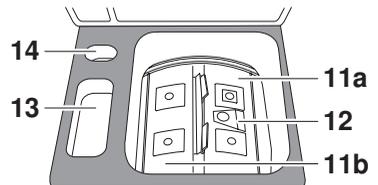
**Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, occorre rimuovere la sicurezza per il trasporto (3 viti con rondelle rosse collocate nella parte posteriore dell'apparecchio).**

## 2.2 Struttura dell'apparecchio

- 1 Elementi di comando e d'indicazione
- 2 Coperchio
- 3 Apertura di carico
- 4 Contenitore di scarico
- 5 Trappola per corpi estranei
- 6 Apriporta di emergenza
- 7 Sblocco di emergenza (bloccato durante la centrifuga e il risciacquo, per motivi di sicurezza)
- 8 Targhetta dei dati / numero di fabbricazione (FN)
- 9 Breve istruzione per l'uso
- 10 Contenitore di troppopieno



- 11 Porta del tamburo
  - a Battente destro
  - b Battente sinistro
- 12 Chiusura della porta del tamburo
- 13 Scomparto del detersivo di lavaggio principale
- 14 Scomparto dell'ammorbidente



## 2.3 Elementi di comando e d'indicazione



### Tasti di selezione del programma

 Bollitura 95 °C

 Lana 30 °C

 Colorati 60 °C

 Lavaggio a mano 20 °C

 Colorati 40 °C

 Colorati 20 °C

### Programmi supplementari / Funzioni supplementari

 Delicato

 Avviamento ritardato

 Prelavaggio

 Regolazione della temperatura

 Sport

 Giri di centrifuga

 Grado di sporco/Anti-acari

 Selezione della lingua

 Apertura coperchio

 Marcia rapida/Fine programma

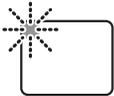
## Indicazione del testo in chiaro



Nell'indicazione del testo in chiaro durante la scelta del programma e il decorso del programma appaiono diverse informazioni.

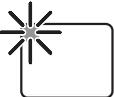
- Nome del programma con durata
- Stato del programma con durata residua
- Funzioni supplementari
- Avviamento ritardato
- Regolazioni utente
- Comunicazioni d'avvertimento e di guasto

## Spie di controllo



### Le spie di controllo lampeggiano

E' possibile selezionare programmi e funzioni.



### Le spie di controllo sono accese

Programma e funzioni sono attivi.



### Le spie di controllo sono spente

Programmi e funzioni sono disattivati.

### 3 Tabella dei programmi di lavaggio



Per la scelta del programma corretto, osservare i simboli di manutenzione applicato sulla biancheria, p. es. .

#### 3.1 Programmi principali

Programma	Simbolo	Campo d'applicazione
<b>Bollitura</b> 95 °C		Cotone bianco, lino: p. es. lenzuola e tovaglie, asciugamani, capi di biancheria bianchi o dai colori solidi.
<b>Colorati</b> 60 °C		Cotone colorato: p. es. camicette colorate, grembiuli, camice da uomo, lenzuola.
<b>Colorati</b> 40 °C		Cotone colorato non resistente alle alte temperature: p. es. capi sportivi molto sporchi, blue jeans.
<b>Colorati</b> 20 °C		Programma di risparmio energetico per tessuti leggermente sporchi con simbolo di manutenzione  ,  ,  e  .
<b>Lana</b> 30 °C		Trattamento delicato per lana ed altri tessuti sensibili. Solo per lana esente da lanugine, contrassegnata con l'etichetta «lavabile a macchina».
<b>Lavaggio a mano</b> 20 °C		Trattamento molto delicato per biancheria con simbolo di trattamento  .

I dati indicati sui consumi sono valori indicativi e durate del programma. Essi si riferiscono ai volumi di riempimento massimi e possono cambiare, p. es in caso di tessuti spugna, acqua addotta molto fredda, grado di sporco selezionato o piccoli volumi di riempimento. La durata residua indicata vengono adattata.

<b>Capacità</b>	<b>Giri di centrifuga <sup>1</sup></b>	<b>Durata del programma</b>	<b>Acqua</b>	<b>Consumo di corrente</b>
<b>1-7 kg</b>	<b>1200 U/min</b>	<b>1h17</b>	<b>75 l</b>	<b>2,4 kWh</b>
<b>1-7 kg</b>	<b>1200 U/min</b>	<b>1h04</b>	<b>67 l</b>	<b>1,2 kWh</b>
<b>1-7 kg</b>	<b>1200 U/min</b>	<b>1h00</b>	<b>74 l</b>	<b>0,8 kWh</b>
<b>1-7 kg</b>	<b>1200 U/min</b>	<b>0h54</b>	<b>70 l</b>	<b>0,4 kWh</b>
<b>1-2 kg</b>	<b>800 U/min</b>	<b>0h40</b>	<b>58 l</b>	<b>0,2 kWh</b>
<b>1-1,5 kg</b>	<b>600 U/min</b>	<b>0h37</b>	<b>53 l</b>	<b>0,1 kWh</b>

<sup>1</sup> Regolazione di fabbrica

## 3.2 Programmi supplementari

### Delicato



Premendo questo tasto si attiva il programma per tessuti delicati corrispondente al programma scelto. In tal modo ha luogo una diminuzione dei movimenti di lavaggio e una riduzione dei giri di centrifuga. Durante il risciacquo viene aumentato il livello d'acqua. La durata del lavaggio è in parte più breve.

### Bollitura 95 °C facile da trattare



Cotone bianco, p. es. camicie non-stiro, biancheria da letto, pannolini, biancheria per bebè

Tasti di selezione del programma	Quantità	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
	3 kg	800 g/min	1h12	63 l	1,8 kWh

### Colorati 60 °C facili da trattare



Cotone facile da trattare, tessuti misti non-stiro, p. es. camicie e camicette

Tasti di selezione del programma	Quantità	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
	3 kg	800 g/min	0h59	58 l	1,1 kWh

### Biancheria fine 40 °C



Biancheria in perlon, nylon, trevira, p. es. abiti, gonne, camicette, tende

Tasti di selezione del programma	Quantità	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
	2,5 kg	800 g/min	0h57	63 l	0,6 kWh

### 3.3 Protezione per la pelle

Tenendo premuto per 3 secondi un tasto di selezione del programma, al rispettivo programma è aggiunta la funzione «protezione per la pelle». A questo scopo il programma effettua due cicli di risciacquo supplementari e aumenta sensibilmente il livello dell'acqua. La funzione «protezione per la pelle» è particolarmente adatta per persone con cute sensibile o con sospettata allergia ai detersivi.

I valori di consumo ed energetici aumentano in corrispondenza alla seguente tabella.

Tasti di selezione del programma	Durata del programma	Acqua	Energia
  <b>Premere 3 sec.</b>  	<b>0h20 circa in più</b>	<b>48 l circa in più</b>	<b>0,1 kWh circa in più</b>
 <b>Premere 3 sec.</b> 	<b>0h15 circa in più</b>	<b>20 l circa in più</b>	<b>0,1 kWh circa in più</b>

### 3.4 Prelavaggio



Premendo questo tasto viene attivata la funzione di prelavaggio al programma scelto.

Il prelavaggio aumenta i valori di consumo e di energia secondo la seguente tabella.

Tasti di selezione del programma	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
 	<b>secondo il programma di lavaggio scelto</b>	<b>0h15 circa in più</b>	<b>18 l circa in più</b>	<b>0,2 kWh circa in più</b>

### 3.5 Sport



Premendo questo tasto viene adatta il programma alla biancheria poco sporca con un piccolo un petit chargement (max. 3 kg).

Tasti di selezione del programma		Quantità	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
		3 kg	1200 U/min	0h39	50 l	1,0 kWh
		3 kg	1200 U/min	0h29	50 l	0,5 kWh
		3 kg	1200 U/min	0h26	50 l	0,3 kWh



Il dosaggio del detersivo per la biancheria poco sporca dovrebbe essere ridotto. Un carico troppo grande o un dosaggio del detersivo troppo elevato può prolungare considerevolmente la durata di programma.

### 3.6 Grado di sporco / Anti-acari



Premendo una o più volte il tasto  è possibile adeguare il programma al grado di sporco della biancheria. L'impostazione selezionata compare sul display.

#### Impostazioni selezionabili

- **sporco leggero**
  - Il programma selezionato è adatto alla biancheria poco sporca.
- **sporco medio**
  - La durata di lavaggio del programma scelto risulta leggermente allungata.
- **con risciacquo supplementare**
  - La durata di lavaggio del programma scelto risulta leggermente allungata. Inoltre, il programma viene ampliato con un ciclo di risciacquo supplementare.



Questa funzione è conveniente in «zone con acqua dolce» o in case dotate di impianti interni di addolcimento dell'acqua.

- **sporco normale**
  - La durata del programma scelto risulta chiaramente più lunga.
- **Anti-acari**
  - «Anti-acari» si può selezionare con i programmi  e . Il lavaggio principale – con temperatura prestabilita – si allunga e il risciacquo diviene più intenso. Questa funzione è particolarmente adatta per chi è allergico agli acari. Gli acari vengono eliminati e gli allergeni sciacquati accuratamente via. I valori di consumo ed energetici aumentano come segue:

Tasti di selezione del programma	Durata del programma	Acqua	Energia
 	0h40 circa in più	48 l circa in più	0,3 kWh circa in più
 	1h20 circa in più	48 l circa in più	0,4 kWh circa in più

## 3.7 Trattamenti speciali

### Risciacquo separato

 —  Per cotone o lino

Tasto di selezione del programma	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
  premere 1x	1200 g/min	0h31	47 l	0,1 kWh

 —  Per biancheria facile da trattare o fibre sintetiche

Tasto di selezione del programma	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
   premere 1x	800 g/min	0h33	44 l	0,1 kWh

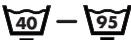
 Per lana lavabile in lavatrice

Tasto di selezione del programma	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
  premere 1x	800 g/min	0h23	43 l	0,1 kWh

**Centrifuga separata**

Per cotone o lino

Tasto di selezione del programma	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
  premere 3x	1200 g/min	0h09	–	0,1 kWh



Per biancheria facile da trattare o fibre sintetiche

Tasto di selezione del programma	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
   premere 3x	800 g/min	0h11	–	0,1 kWh



Per lana lavabile in lavatrice

Tasto di selezione del programma	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
  premere 3x	800 g/min	0h06	–	0,1 kWh

### Ammorbidire, inamidare e impregnare separatamente



Versare il detersivo adatto nello scomparto dell'ammorbidente.

 —  Per cotone o lino

Tasto di selezione del programma	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
  premere 2x	1200 g/min	0h14	18 l	0,1 kWh

 —  Per biancheria facile da trattare o fibre sintetiche

Tasto di selezione del programma	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
   premere 2x	800 g/min	0h16	17 l	0,1 kWh

 Per lana lavabile in lavatrice

Tasto di selezione del programma	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
  premere 2x	800 g/min	0h11	15 l	0,1 kWh

**Programma di rinfrescata**

Per rinfrescare tutti i tipi di biancheria lavabili in lavatrice o per il lavaggio di capi nuovi

Tasto di selezione del programma	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
   premere 2x	1200 g/min	0h18	35 l	0,1 kWh



Per rinfrescare la lana

Tasto di selezione del programma	Giri di centrifuga	Durata del programma	Acqua	Energia
 	600 g/min	0h30	45 l	0,2 kWh

## 3.8 Funzioni supplementari

### Avviamento ritardato



L'avvio del programma può essere ritardato gradualmente da un'ora fino a un massimo di 24 ore.

Eventuali periodi di interruzione dell'alimentazione elettrica, derivanti da lavori o pannes della società elettrica locale, prolungano il periodo di ritardo di un tempo pari alla durata dell'interruzione. Questo tempo non viene tuttavia visualizzato.

### Regolazione della temperatura



La temperatura di lavaggio può essere ridotta gradualmente di 10 °C (oltre 80 °C, gradualmente di 15 °C).

Questo permette di lavare capi poco sporchi e non macchiati economizzando energia.

- Nel programma  la temperatura può anche essere aumentata a 40 °C.
- Nel programma  la temperatura può anche essere aumentata a 30 °C.

### Lavaggio a freddo

Se nel programma , ,  o  viene selezionata una temperatura inferiore a 20 °C, è visualizzato **lavaggio freddo** .

### Programma di rinfrescata

Se nel programma  e  viene selezionata una temperatura inferiore a 20 °C, viene visualizzato **rinfrescata 0h18** . Questa impostazione è adatta p. es. per il lavaggio di capi nuovi.

### Giri di centrifuga



I giri di centrifuga possono essere variate gradualmente di 200 giri al minuto (1200, 1000, 800, 600, 400 giri/min e stop dopo risciacquo). Questo permette di centrifugare a velocità ridotta la biancheria delicata. Aumentano, tuttavia, la durata di asciugatura (maggior consumo di energia durante l'asciugatura meccanica).

Con l'impostazione «Stop dopo risciacquo» la biancheria rimane immersa nell'acqua di risciacquo.

Non viene dunque eseguita la centrifuga o le centrifughe intermedie.

### Marcia rapida / Fine programma



I singoli passi del programma possono essere annullati passo a passo in qualsiasi momento premendo il tasto .

- Dal lavaggio principale al risciacquo
- Dal risciacquo all'ammorbidente
- Dall'ammorbidente alla centrifuga
- Dalla centrifuga allo scarico



Il passo del programma «Scarico» non può essere escluso una volta avviato il programma. Bisogna attendere finché questo passo del programma non è stato completata.

## 4 Regolazioni utente

### Selezione della lingua

La lingua per l'indicazione del testo in chiaro può essere modificata in qualsiasi momento, anche durante l'esecuzione del programma di lavaggio.



- Premendo il tasto  possono essere selezionate in successione le lingue tedesco, francese, italiano, retoromancio, inglese e altri.

### Sicurezza bambini

La sicurezza bambini intende impedire l'avviamento o l'interruzione casuale di un programma di lavaggio per mano dei bambini.



- Interrompere il programma in esecuzione (vedere **ANNULLARE I PASSI DEL PROGRAMMA**).
- Aprire il coperchio.
- Tenere premuto il tasto  e premere anche il tasto .
- Nell'indicazione del testo in chiaro compare:  

sicurezza bambini	NO	(Sicurezza bambini disattivata)
oppure		
sicurezza bambini	SI	(Sicurezza bambini attivata)
- Tenere premuto il tasto  e premere nuovamente il tasto , se si desidera modificare lo stato corrente della sicurezza bambini.



Per il funzionamento dell'apparecchio con la sicurezza bambini attivata, vedere **SELEZIONE DI UN PROGRAMMA CON SICUREZZA BAMBINI ATTIVATA**.

## Apertura automatica della porta

Se l'apertura automatica della porta è attivata, alla fine del programma il coperchio si apre automaticamente.

Se l'apertura automatica della porta è disattivata, alla fine del programma il coperchio rimane chiuso. Nell'indicazione del testo in chiaro compare

► fine programma



- Interrompere il programma in esecuzione (vedere **ANNULLARE I PASSI DEL PROGRAMMA**).
- Aprire il coperchio.
- Tenere premuto il tasto  e premere anche il tasto .
  - Nell'indicazione del testo in chiaro compare
    - apertura oblò **SI** (apertura automatica della porta attivata)  
oppure
    - apertura oblò **NO** (apertura automatica della porta disattivata)
- Tenere premuto il tasto  e premere nuovamente il tasto , se si desidera modificare lo stato corrente dell'apertura automatica della porta.



Solo in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica aprire il coperchio con lo sblocco di emergenza (vedere **APRIRE IL COPERCHIO IN CASO DI INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA**).

## 5 Lavaggio

### Preparazione dell'apparecchio

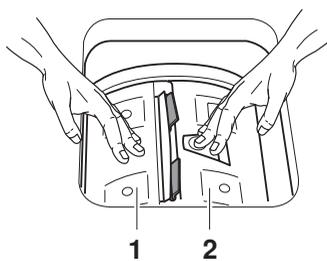
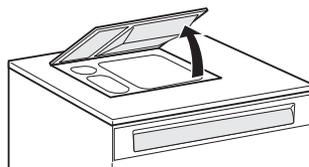
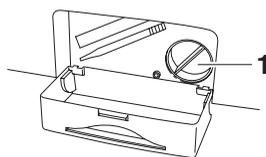
- ▶ Controllare che la trappola per corpi estranei **1** sia correttamente installata.
- ▶ Inserire la spina della corrente oppure inserire l'interruttore da parete.
- ▶ Aprire il rubinetto dell'acqua.



Se un programma avviato in precedenza non è ancora stato completato, premere il tasto  finché non compare l'indicazione **scarico 0h01**. Attendere finché il programma non è completato.

- ▶ Premere il tasto  per aprire il coperchio.

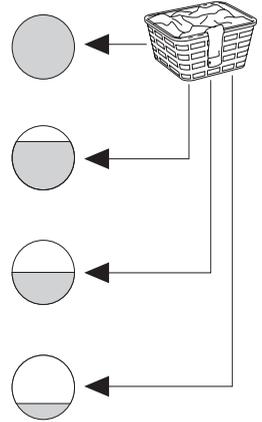
- ▶ Aprire la porta del tamburo.  
Trattenere il battente **1** sinistro. Premere verso il basso il battente **2** destro sulla chiusura evidenziata, finché il battente sinistro non si sgancia. Rilasciare lentamente entrambi i battenti!



## Carico della biancheria

► Introdurre la biancheria asciutta (max. 7 kg).

- Con biancheria da bollire e colorati normalmente sporchi, riempire completamente il tamburo.
- Con biancheria da bollire e colorati molto sporchi, riempire il tamburo per  $\frac{3}{4}$ .
- Con cotone facile da trattare, sintetici bianchi e colorati e tessuti misti, riempire il tamburo a metà.
- Con biancheria fine, lana, seta, poliacrilico e tende, riempire il tamburo per  $\frac{1}{4}$ .



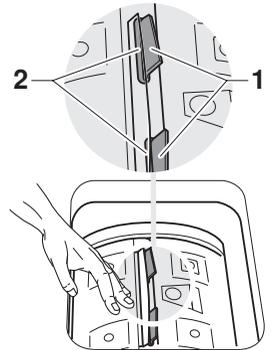
Con la biancheria bagnata, il carico deve essere ridotto proporzionalmente.

Per evitare un funzionamento irregolare, rumori di vibrazione e interruzioni della centrifuga, il tamburo non dovrebbe essere riempito con un solo capo di biancheria pesante.

► Chiudere la porta del tamburo.

Premere verso il basso il battente sinistro sopra il battente destro, finché i due ganci **1** non si inseriscono nella fessura **2**. Rilasciare il battente finché non si innesta.

► Premendo sul battente sinistro controllare che la chiusura sia avvenuta in modo corretto.



## 5.1 Aggiunta del detersivo

### Dosaggio detersivo



**Il dosaggio eccessivo di detersivi può provocare una forte formazione di schiuma.**

**La conseguenza è un cattivo risultato del lavaggio e in caso estremo il danneggiamento dell'apparecchio.**

La giusta quantità di detersivo dipende dal grado di sporco della biancheria, dei carichi, dalla durezza dell'acqua e dal prodotto utilizzato. La quantità dipende da tutti questi fattori. Osservare i dati del produttore del detersivo. La durezza dell'acqua è indicata con l'unità di misura gradi di durezza francesi (°fH). Si suddivide in tre gruppi:

- dolce      0 °fH    fino    15 °fH
- media    15 °fH    fino    25 °fH
- dura                    oltre    25 °fH    (ev. usare l'addolcitore e ridurre il dosaggio del detersivo)

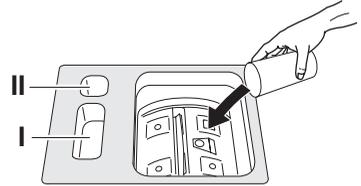
L'azienda idrica competente informano sui valori locali.

## Aggiunta del detersivo in polvere/dell'ammorbidente

Detersivo in polvere ed eventualmente ammorbidente devono essere aggiunti in questo modo:

### Scomparto da usare

<b>Detersivo di prelavaggio</b>	versare sul tamburo
<b>Detersivo di lavaggio principale</b>	versare nello scomparto I
<b>Ammorbidente</b>	versare nello scomparto II



### Biolavaggio

<b>Detersivo di base</b>	versare sul tamburo
<b>Sbiancante</b>	versare nello scomparto I
<b>Ammorbidente</b>	versare nello scomparto II

### Lavaggio con sapone

<b>Addolcitore</b>	versare sul tamburo
<b>Detersivo a base di sapone</b>	versare nello scomparto I
<b>Ammorbidente</b>	versare nello scomparto II



Introdurre l'ammorbidente fino alla tacca «maximum». Se la biancheria viene asciugata a macchina, non usare ammorbidente. Mediante l'asciugatura a macchina la biancheria risulta automaticamente morbida e soffice.

### Aggiunta del detersivo liquido

Possono essere utilizzati detersivi liquidi soltanto per il lavaggio principale, con programmi senza prelavaggio. Inoltre, essi sono adatti soltanto per temperature di lavaggio da 20 a 60 °C. Nei programmi a 95 °C questi prodotti hanno minori risultati di lavaggio, perché non contengono candeg-gianti.



I detersivi liquidi possono essere impiegati con buoni risultati nei programmi «Sport», «Lana», «Lavaggio a mano» e «Delicato».

I detersivi liquidi devono essere aggiunti in questo modo:

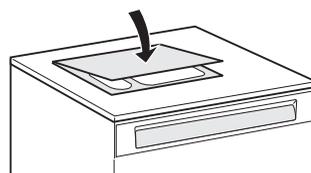
- Direttamente sul tamburo, se la porta del tamburo è chiusa.
- Nel dosatore a palla apposito per i detersivi liquidi. Il dosatore con il detersivo liquido va messo direttamente fra la biancheria da lavare.

### Detersivo liquido e avviamento ritardato

Se il lavaggio avviene con «avviamento ritardato», deve essere collocato un ausilio di dosaggio (p. es. con dosatore a palla) direttamente nella biancheria al caricamento. Occorre fare attenzione che il liquido non venga a contatto con la biancheria durante il tempo di attesa dell'avviamento.

### Dopo il dosaggio detersivo

- Chiudere il coperchio.
  - Nell'indicazione del testo in chiaro compare scegliere il programma
  - Le spie di controllo dei tasti di selezione del programma lampeggiano.
  - L'apparecchio è pronto per la selezione del programma.
- Selezionare il programma.



Se entro 20 secondi non viene selezionato alcun programma, gli indicatori si spengono, ma è sempre possibile effettuare la selezione di un programma.

## **5.2 Detersivi a base di sapone**

Per lavare con detersivi a base di sapone deve essere selezionato il programma supplementare «Lavaggio con sapone».

Poiché il sapone ha un effetto legante con il calcare, devono essere usati detersivi a base di sapone soltanto con acqua dolce o di durezza media (fino a durezza francese 25 °fH) e aggiungendo un prodotto anticalcare. In caso contrario, nell'apparecchio potrebbe formarsi sapone calcarico, che si deposita sulla biancheria e nell'apparecchio.

Inoltre, i depositi di calcare possono richiedere interventi di riparazione.

## **5.3 Colorazione e impregnazione di tessuti**

L'apparecchio consente la colorazione di tessuti. Devono, tuttavia, essere utilizzati soltanto coloranti idonei.

Osservare rigorosamente le norme di sicurezza e le avvertenze del relativo produttore.

## 5.4 Selezione del programma

### «Tip and Go»

Premendo brevemente un solo tasto, vengono avviati i programmi principali. Il comando associa al relativo programma tutte le informazioni necessarie per il programma stesso.

Anche programmi supplementari e funzioni supplementari vengono attivati mediante pressione del tasto corrispondente.

Se poi non viene premuto alcun tasto per circa 20 secondi, si avvia il programma selezionato.

Se dopo aver premuto un tasto, nell'indicazione del testo in chiaro compare **sicurezza bambini** significa che è attivata la sicurezza bambini.



Determinare il programma adatto per il tipo di biancheria da lavare sulla base della TABELLA DEI PROGRAMMI.

### Selezionare il programma principale con/senza «protezione per la pelle»

- Chiudere il coperchio.
  - Le spie di controllo dei tasti di selezione del programma lampeggiano.

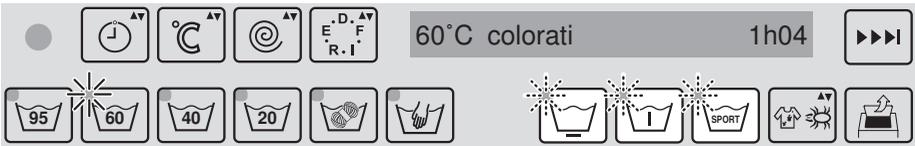


- Premere il tasto di selezione del programma desiderato per il programma principale senza «protezione per la pelle», oppure tenere premuto per 3 secondi il tasto di selezione del programma desiderato per attivare il programma principale con protezione per la pelle.
  - Si accende la spia di controllo del programma selezionato.
  - Vengono visualizzati la temperatura di lavaggio, il programma scelto e la durata prevista del programma (ore/minuti).
  - Le spie dei programmi supplementari che si possono attivare (delicato, prelavaggio) lampeggiano per 20 secondi.



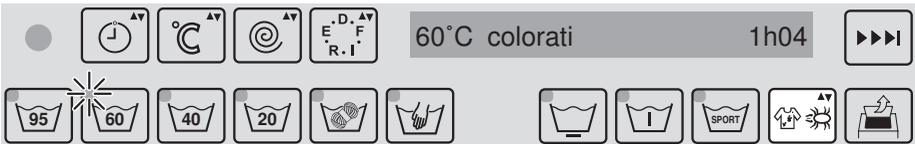
Durante questo periodo può anche essere selezionato un nuovo programma. Tutti i programmi supplementari già attivati vengono cancellati e devono essere selezionati nuovamente.

## Attivare delicato / Prelavaggio / Sport



- ▶ Quando le spie di controllo lampeggiano, premere il tasto desiderato.
  - La spia o le spie di controllo delle funzioni desiderate si accendono.
  - Viene visualizzata la durata prevista del programma.

## Selezionare del grado di sporco / Anti-acari



- ▶ Premere il tasto  subito dopo la selezione del programma finché non viene visualizzato il grado di sporco corrispondente

sporco leggero / sporco medio /

con risciacquo suppl. / normale forte /

Anti-acari

- Viene visualizzata la durata prevista del programma.



Per il programma  possono essere selezionati soltanto «sporco medio» oppure «con risciacquo supplementare».

«Anti-acari» si può selezionare solo con i programmi  e .

## Selezionare il avviamento ritardato



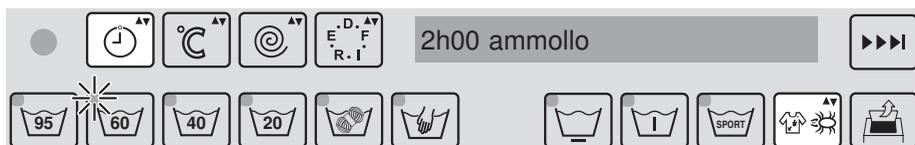
- ▶ Premere il tasto subito dopo la selezione del programma.
- ▶ Regolare il tempo di avviamento ritardato desiderato premendo ripetutamente il tasto.
  - Viene visualizzato il tempo impostato rispettivamente il tempo rimanente fino all'avviamento del programma.
  - L'indicazione del testo in chiaro si scurisce.
  - Al termine del tempo di avviamento ritardato impostato, il programma prescelto si avvierà automaticamente. Il programma e la sua durata prevista vengono nuovamente visualizzati.



La biancheria può essere aggiunta in qualsiasi momento.

Il avviamento ritardato rimanente può essere di ora in ora ridotto fino a zero premendo ripetutamente il tasto .

## Regolare la durata dell'ammollo



- ▶ Dopo aver selezionato il programma, tenere premuto il tasto e premere il tasto .
- La durata dell'ammollo proposta è di 2 ore.
- ▶ Per modificare, premere più volte il tasto , fino a quando nell'indicazione del testo in chiaro appare la durata dell'ammollo desiderata.
  - La durata dell'ammollo può essere impostata in fasi di 30 minuti da 2h00 fino a 0h30 e quindi da 6h00 fino a 0h30.



«Ammollo» non può essere attivato insieme all'avviamento ritardato. Se l'acqua usata per l'ammollo non deve essere usata anche per il lavaggio principale, selezionare il programma con programma supplementare .



## Regolare i giri di centrifuga / il stop dopo risciacquo

- Selezionare il programma.



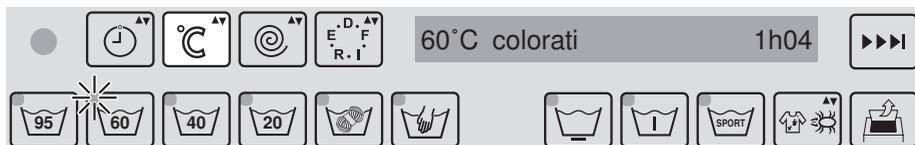
- Premere una o più volte il tasto .
  - Vengono visualizzati i nuovi giri di centrifuga p. es. **giri di centrifuga 800** o **stop dopo risciacquo**.
  - L'impostazione attuale può essere modificata anche mentre il programma è in corso.



I giri di centrifuga proposti e quelli massimi impostabili dipendono dal programma selezionato.

## Ridurre la temperatura di lavaggio

- Selezionare il programma.



- Premere una o più volte il tasto .
  - Viene visualizzata la nuova temperatura di lavaggio.
  - La temperatura di lavaggio può anche essere modificata all'inizio di un programma in corso.



Per i programmi  e  la temperatura di lavaggio può anche essere aumentata di 10 °C.

### Selezionare il programma di rinfrescata

- Selezionare i programmi  e .
- Premere più volte il tasto , fino a quando nell'indicazione del testo in chiaro appare **rinfrescata 0h18**.

### Annullare i passi del programma

- Premere ripetutamente il tasto  finché nell'indicazione del testo in chiaro viene visualizzato il passo del programma desiderato.
  - Le diverse passi del programma e le pause necessarie fino alla conclusione del lavaggio compaiono scritte nell'indicazione del testo in chiaro.

E' possibile passare alle seguenti passi del programma durante il corso del programma:

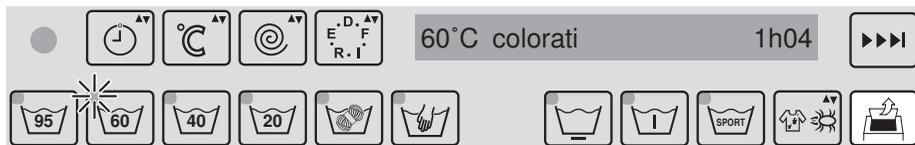
- Dal lavaggio principale al risciacquo
- Dal risciacquo all'ammorbidente
- Dall'ammorbidente alla centrifuga
- Dalla centrifuga allo scarico



Il passo del programma «Scarico» non può essere escluso una volta avviato il programma. Bisogna attendere finché questo passo del programma non è stato completato.

La memoria di programma incorporata provvede affinché il programma in corso continui dopo un'interruzione dell'alimentazione elettrica.

## Aprire il coperchio durante il lavaggio



- ▶ Premere il tasto .
  - Nell’indicazione del testo in chiaro compare **la porta si apre . . .** seguito da **orientamento tamburo** .
  - Dopo che il tamburo si è orientato automaticamente, è possibile aprire il coperchio. Il programma di lavaggio si ferma e l’indicazione del testo in chiaro lampeggia.
  - Quando il coperchio viene richiuso, l’esecuzione del programma riprende.

Se la temperatura attuale del programma è superiore a 60 °C circa, il coperchio non può essere aperto. Nell’indicazione del testo in chiaro è visualizzata **apertura impossibile** .

## 5.5 Correggere l’impostazione

### ... durante la selezione del programma

- ▶ Premere nuovamente un tasto di selezione del programma.
  - Tutte le impostazioni vengono cancellate e lampeggiano nuovamente tutte le spie di controllo dei programmi supplementari selezionabili. Può essere effettuata una nuova selezione.

### ... durante l’esecuzione del programma

- ▶ Premere ripetutamente il tasto  finché nell’indicazione del testo in chiaro viene visualizzato **scarico** **0h01** .

## 5.6 Selezione di un programma con sicurezza bambini attivata

Per l'uso valgono le stesse indicazioni fornite in precedenza nel presente capitolo. Diversamente, si ricordi che la sicurezza bambini attivata può essere disattivata soltanto premendo due tasti contemporaneamente.

### Dopo la chiusura del coperchio

- Se la sicurezza bambini è attivata (vedere REGOLAZIONI UTENTE), dopo la chiusura del coperchio nell'indicazione del testo in chiaro compare **sicurezza bambini** anziché **scegliere il programma**.
- Le spie di controllo dei tasti di selezione del programma lampeggiano.

### Selezionare il programma principale



- Tenere premuto il tasto di selezione del programma desiderato, p. es.  e premere anche il tasto .
- In questo modo l'apparecchio è avviato. Le altre prestazioni possono essere selezionate prima dell'inizio del programma senza tenere conto della sicurezza bambini.

### Aprire il coperchio durante il lavaggio

- Tenere premuto il tasto  e premere anche il tasto .



## 5.7 Fine del programma

### Prelevare la biancheria ...

#### ... con «Apertura automatica della porta» disattivata

- Nell'indicazione del testo in chiaro, dopo la fine del programma per 20 minuti viene visualizzata l'indicazione ► fine programma .
- La spia di controllo del programma terminato rimane accesa finché non viene premuto il tasto  oppure .
- Dopo che è stato premuto il tasto  il coperchio si apre e la biancheria può essere tolta.



Solo in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica aprire il coperchio con lo sblocco di emergenza (vedere **APERTURA DEL COPERCHIO IN CASO DI INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA**).

#### ... con «Apertura automatica della porta» attivata

(vedere **REGOLAZIONI UTENTE**)

- Il coperchio si apre automaticamente alla fine del programma.
- Tutte le indicazioni si spengono.
- La biancheria può essere tolta.

## Prelevare la biancheria con stop dopo risciacquo

Alla fine di un programma con stop dopo risciacquo, bisogna dapprima scaricare l'acqua.

### • Scaricare con successiva centrifuga

- Premere 1× il tasto .
  - La biancheria viene centrifugata con la velocità prevista per il programma appena terminato.

### • Scaricare senza centrifuga

- Premere 2× il tasto .

### • Scaricare con successiva centrifuga e controllo/modifica dei giri di centrifuga

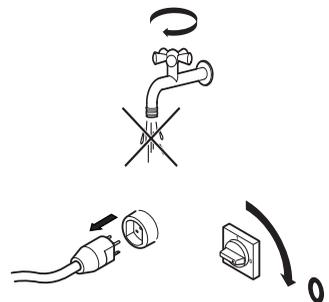
- Premere una o più volte il tasto .
  - Premendo il tasto una sola volta, la biancheria viene centrifugata con la velocità prevista per il programma appena terminato. Premendo ancora il tasto, è possibile variare i giri di centrifuga.



Se è attivata la sicurezza bambini, premere anche il tasto di selezione del programma attivo.

## Fine della giornata di bucato

- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Estrarre la spina dalla rete elettrica oppure disinserire l'interruttore da parete.
- Pulire gli scomparti del detersivo (vedere CURA E MANUTENZIONE).
- Lasciare aperta la porta del tamburo e accostare il coperchio.



## 6 Cura e manutenzione

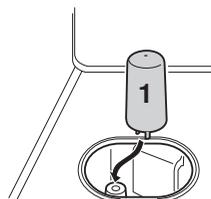
### 6.1 Pulire l'apparecchio

Se il detersivo è dosato correttamente, l'interno dell'apparecchio si pulisce da solo. Eliminare subito i residui di detersivo dall'acciaio al cromo, per evitare che si formino macchie.

### 6.2 Pulire gli scomparti del detersivo

Con dosature normali, gli scomparti del detersivo vengono lavati dall'acqua che vi fluisce. Se gli scomparti sono molto sporchi, dovranno essere lavati.

La calotta aspirante **1** nello scomparto **II** (per l'ammorbidente) può essere rimossa per la pulizia.

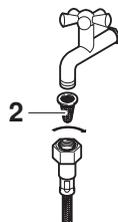


### 6.3 Pulire il filtro di entrata dell'acqua

Per evitare intasamenti, controllare periodicamente, e se necessario pulire, il filtro **2** d'entrata dell'acqua.



Dopo interventi di manutenzione sull'alimentazione di acqua, verificarne la tenuta.



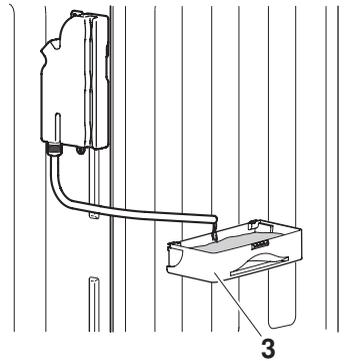
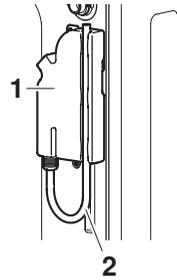
## 6.4 Controllare il contenitore di troppopieno

Il contenitore di troppopieno **1** si trova sul lato posteriore dell'apparecchio. La schiuma eccessiva viene condotta in esso. Questo contenitore deve essere controllato periodicamente e, se necessario, svuotato.

- ▶ Tenere pronto il contenitore di scarico **3**.
- ▶ Prelevare il tubo flessibile di troppopieno **2** dal supporto e far defluire il contenuto verso il basso nel contenitore.
- ▶ Fissare il tubo flessibile nuovamente al suo supporto.



Anche dopo uno svuotamento corretto un piccolo residuo di liquido resta nel contenitore.



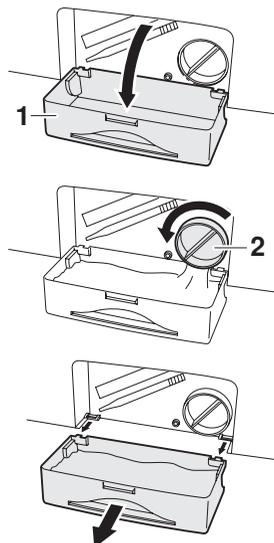
## 6.5 Svuotamento di emergenza



**L'acqua nell'apparecchio può essere bollente, vi è pericolo di scottature. Prima di procedere allo svuotamento di emergenza, lasciar raffreddare l'acqua.**

Se nell'apparecchio è rimasta dell'acqua a causa di scarico intasato o pompa di scarico bloccata durante un guasto di funzionamento o un'interruzione di corrente, essa può essere fatta defluire procedendo nel modo seguente.

- ▶ Aprire il contenitore di scarico **1** verso il basso.
  - Il contenitore di scarico serve contemporaneamente come contenitore di raccolta dell'acqua che fuoriesce.
- ▶ Allentare leggermente la trappola per corpi estranei **2** ruotandola lentamente verso sinistra e far defluire l'acqua in modo controllato.
- ▶ Durante l'operazione potrebbe essere necessario svuotare il contenitore di scarico. Per questo motivo chiudere la trappola per corpi estranei ruotandola verso destra ed estrarre il contenitore di scarico tirandolo in avanti.
- ▶ Svuotare il contenitore di scarico e reinserirlo (orizzontalmente fino alla battuta).



Per scaricare l'acqua si può anche togliere il coperchio e collocare al suo posto un grosso recipiente. Nell'apparecchio possono essere contenuti fino a 30 litri di acqua.

## 7 Eliminare personalmente i guasti

### 7.1 Cosa fare se ...

... nel display compare **A2** controllare scarico

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"><li>• Trappola per corpi estranei intasata o pompa bloccata.</li><li>• Flessibile di scarico piegato.</li><li>• Scarico o sifone dell'impianto intasato.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Eliminare il guasto.</li><li>➤ Confermare la comunicazione di errore premendo il tasto .</li><li>➤ Fare ripartire il programma.</li><li>➤ Se il guasto compare di nuovo, notare la comunicazione di errore, chiudere l'acqua e interrompere l'alimentazione elettrica.</li><li>➤ Informare il portinaio, il proprietario dell'apparecchio o l'amministratore.</li></ul>



Una massiccia formazione di schiuma può anch'essa provocare il guasto «A2».

... nel display compare **A3** chiudere la porta

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"><li>• Il contatto della porta era bloccato per breve tempo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Chiudere il coperchio oppure premere sul coperchio nella zona di chiusura (bordo anteriore del coperchio).</li><li>➤ Confermare la comunicazione di errore premendo il tasto .</li></ul>

... nel display compare **A9** contr. entrata acqua

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rubinetto dell'acqua chiuso.</li> <li>• Filtro d'entrata acqua intasato (vedere <b>PULIRE IL FILTRO DI ENTRATA DELL'ACQUA</b>).</li> <li>• Interruzione dell'alimentazione dell'acqua.</li> <li>• Pressione dell'acqua troppo bassa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Eliminare il guasto, oppure attendere finché l'alimentazione non è stata ripristinata.</li> <li>➤ Confermare l'indicazione di guasto premendo il tasto .</li> <li>➤ Fare ripartire il programma.</li> <li>➤ Se il guasto compare di nuovo, notare la comunicazione di errore, chiudere l'acqua e interrompere l'alimentazione elettrica.</li> <li>➤ Informare il portinaio, il proprietario dell'apparecchio o l'amministratore.</li> </ul>

... nel display compare **F..** chiamare il servizio

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diverse situazioni nell'apparecchio possono portare a un'indicazione «F».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Confermare l'indicazione di guasto premendo il tasto .</li> <li>➤ Interrompere l'alimentazione elettrica per circa 1 minuto.</li> <li>➤ Riattivare l'alimentazione elettrica e selezionare un nuovo programma.</li> <li>➤ Se il guasto compare di nuovo, notare la comunicazione di errore, chiudere l'acqua e interrompere l'alimentazione elettrica.</li> </ul> <p>Se nell'apparecchio vi è ancora la biancheria:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Procedere allo svuotamento di emergenza (vedere <b>SVUOTAMENTO DI EMERGENZA</b>).</li> <li>➤ Azionare dopo 5 minuti lo sblocco di emergenza (vedere <b>APRIRE IL COPERCHIO IN CASO DI INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA</b>).</li> <li>➤ Togliere la biancheria.</li> <li>➤ Informare il portinaio, il proprietario dell'apparecchio o l'amministratore.</li> </ul>

## ... nel display compare U1 chiamare il servizio

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raccordo elettrico difettoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Prendere nota della comunicazione di errore e interrompere l'alimentazione elettrica.</li> <li>➤ Informare il portinaio, il proprietario dell'apparecchio o l'amministratore.</li> </ul>

## ... nel display compare interr. centrif.: squilibr. / ► fine programma

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grandi capi di biancheria si trovano su un solo lato all'interno del tamburo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Per ridurre la formazione di squilibrio durante il ciclo di lavaggio, dovrebbero essere lavati insieme capi grandi e piccoli (vedere SISTEMA D'IDENTIFICAZIONE DELLO SQUILIBRIO).</li> </ul>

## ... nel display compare eccesso schiuma: / programma allungato

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> <li>• In caso di forte formazione di schiuma durante il lavaggio, viene attivato automaticamente un ciclo di risciacquo supplementare. Ciò migliora il risultato del lavaggio, ma la durata del programma viene allungata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ridurre la dose di detersivo nel lavaggio successivo.</li> <li>➤ Adeguare la dose di detersivo alla durezza dell'acqua.</li> </ul>

**... durata del programma è chiaramente più lunga di quanto indicato**

<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• E' stato usato troppo detersivo (il risciacquo viene prolungato).</li><li>• Acqua di alimentazione molto fredda (il tempo di riscaldamento si prolunga).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Ridurre la dose di detersivo nel lavaggio successivo.</li><li>▶ Adeguare la dose di detersivo alla durezza dell'acqua.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Grande squilibrio nel tamburo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Per ridurre la formazione di squilibrio durante il ciclo di lavaggio, dovrebbero essere lavati insieme capi grandi e piccoli (vedere SISTEMA D'IDENTIFICAZIONE DELLO SQUILIBRIO).</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Serpentine con forti calcificazioni.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Utilizzare il addolcitore «Karit» (disponibile presso il servizio clienti).</li></ul>

**... alla fine del programma la biancheria non è centrifugata o lo è in modo insufficiente**

<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• I giri di centrifuga impostati era troppo bassi.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Aumentare i giri di centrifuga nel lavaggio successivo (vedere GIRI DI CENTRIFUGA).</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Grande squilibrio nel tamburo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Per ridurre la formazione di squilibrio durante il ciclo di lavaggio, dovrebbero essere lavati insieme capi grandi e piccoli (vedere «Sistema d'identificazione dello squilibrio»).</li></ul>

**... l'apparecchio ha forti vibrazioni durante la centrifuga**

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> <li>• I piedini dell'apparecchio non sono stati regolati correttamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ottimizzare l'allineamento dell'apparecchio secondo le istruzioni di installazione.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La sicurezza per il trasporto non è stata rimossa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Rimuovere la sicurezza per il trasporto (vedere SICUREZZA PER IL TRASPORTO).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grande squilibrio nel tamburo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Per ridurre la formazione di squilibrio durante il ciclo di lavaggio, dovrebbero essere lavati insieme capi grandi e piccoli (vedere SISTEMA D'IDENTIFICAZIONE DELLO SQUILIBRIO).</li> </ul>

**... alla fine del programma non si riesce ad aprire il coperchio agendo sul tasto **

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il coperchio è bloccato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Premere sul coperchio nella zona di chiusura (bordo anteriore del coperchio). <ul style="list-style-type: none"> <li>– Sull'indicazione del testo in chiaro viene evidenziato un testo qualsiasi.</li> </ul> </li> <li>➤ Premere il tasto .</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corrente elettrica interrotta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Azionare dopo 5 minuti lo sblocco di emergenza (vedere APRIRE IL COPERCHIO IN CASO DI INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA»).</li> </ul>

**... non si riesce ad aprire il coperchio durante il lavaggio e nell'indicazione del testo in chiaro compare** apertura impossibile

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"><li>• La temperatura della liscivia è superiore a 60 °C. Per motivi di sicurezza il comando dell'apparecchio impedisce l'apertura del coperchio.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Attendere finché la temperatura della liscivia non consente l'apertura del coperchio.</li></ul>

**... rimangono residui di detersivo nello scomparto del detersivo**

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"><li>• Il detersivo umido o raggrumato.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Conservare il detersivo in luogo asciutto.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Il scomparto del detersivo è umido ed è stato selezionato «avviamento ritardato».</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Asciugare il scomparto del detersivo prima di introdurvi.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Pressione di scorrimento dell'acqua troppo bassa.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aprire completamente il rubinetto dell'acqua.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Entrata dell'acqua calcificata.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Controllare l'alimentazione dell'acqua ed eventualmente pulire il filtro (vedere PULIRE IL FILTRO DI ENTRATA DELL'ACQUA).</li></ul>

### ... Rimangono residui di ammorbidente o acqua nello scomparto dell'ammorbidente

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La calotta aspirante nello scomparto dell'ammorbidente non è posizionata correttamente o è intasata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Pulire la calotta aspirante e rimontarla (vedere <b>PULIRE GLI SCOMPARTI DEL DETERSIVO</b>»).</li> </ul>

### ... sul pavimento si è formata una pozza d'acqua

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il contenitore di troppopieno è pieno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Svuotare il contenitore di troppopieno attraverso il suo tubo flessibile.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il tubo flessibile di troppopieno non è agganciato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Correggere la posizione del tubo flessibile di troppopieno (vedere <b>CONTROLLARE IL CONTENITORE DI TROPPOPIENO</b>).</li> </ul>

## 7.2 Aprire il coperchio in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica

Il coperchio può essere aperto premendo il tasto  in qualsiasi momento, finché l'alimentazione elettrica dell'apparecchio non si interrompe.

In caso d'interruzione dell'alimentazione elettrica (interruttore da parete «spento», metro a prépaiement ecc.), il coperchio può essere aperto soltanto con lo sblocco di emergenza.



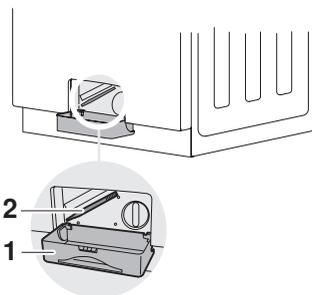
In mancanza dell'apriporta **2** di emergenza, si può utilizzare anche un cacciavite.



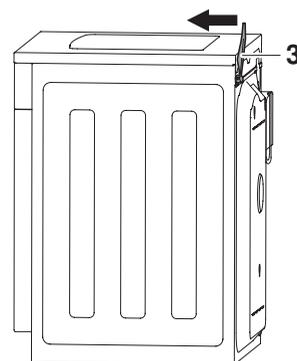
**Per la sicurezza degli uomini e apparecchi, le istruzioni seguenti devono essere osservate.**

► Garantire che ...

- ... l'ultimo programma di lavaggio è terminato da minimo 5 minuti e non ne è stato avviato uno nuovo, oppure
- ... l'alimentazione elettrica è interrotta da almeno 5 minuti.



- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Estrarre la spina dalla rete o disattivare l'apparecchio con l'interruttore a parete.
- Se necessario, procedere allo svuotamento di emergenza (vedere **SVUOTAMENTO DI EMERGENZA**).
- Tirare il contenitore di scarico **1** verso il basso.
- Estrarre l'apriporta **2** di emergenza dal supporto.
- Inserire l'apriporta dall'alto nella calotta di apertura **3**.
- Tirate l'utensile d'apertura in direzione della freccia (non girarlo!).
  - Il coperchio si apre verso l'alto.



**Prima di mettere le mani nel tamburo assicurarsi che sia fermo. Toccando un tamburo ancora in movimento esiste un elevato pericolo di ferirsi!**

## 8 Consigli per il bucato

### Simboli di manutenzione

Per un lavaggio corretto, si presti attenzione ai simboli di manutenzione presenti sulle etichette della biancheria da lavare.

### Aggiunta del detersivo

Per garantire l'efficacia ottimale del detersivo, assicurarsi che la temperatura di lavaggio selezionata corrisponda al range di temperatura consigliato per il detersivo.

### Consigli generali

- Non lavare mai insieme capi bianchi e colorati.
- Vuotare o rivoltare le tasche di tutti gli indumenti per toglierne i corpi estranei (monete, chiodi, graffette ecc.).
- Spazzolare le tasche dell'abbigliamento da lavoro usato nell'industria metallurgica (i trucioli metallici danneggiano i tessuti e provocano macchie di ruggine).
- Abbottonare le federe di cuscini e copripiumini; chiudere cerniere lampo, ganci e asole; legare insieme le cinture di stoffa e i legacci dei grembiuli.
- Lavare i capi di biancheria più piccoli (p. es. calze di nylon, cinture) o quelli con cerniere e ganci in un sacchetto per la biancheria o in una federa.
- Prima del lavaggio, eliminare le macchie speciali con dei prodotti appositi.
- Trattare le parti molto sporche (colletti, polsini ecc.) con sapone, detersivo speciale o creme apposite.
- Per la biancheria molto sporca selezionare il programma supplementare «Prelavaggio»  o selezionare il grado di sporco «sporco normale» premendo il tasto .
- Lana e altri tessuti contrassegnati dal simbolo lavare a mano  possono essere lavati in lavatrice solo con il programma adatto . Utilizzare detersivi specifici per lana e delicati.

### **Tende**

Per lavare tende in tessuti misti e fibre sintetiche attenersi a quanto segue:

- Chiedere al fornitore se le tende possono essere lavate in lavatrice e a quale temperatura.
- Riempire il tamburo soltanto per un quarto.
- Avvolgere rulli metallici e cursori di plastica in un tessuto leggero.
- Utilizzare un detersivo per tessuti delicati (in quantità limitata, per evitare la formazione di schiuma).
- I tendaggi vecchi e scoloriti dalla luce del sole non offrono più resistenza e possono danneggiarsi facilmente durante il lavaggio in lavatrice.

## **8.1 Risparmiare energia e acqua**

### **Informazioni generali**

- Sfruttate il carico massimo del rispettivo programma.
- Scegliere «Prelavaggio» oppure «Ammollo» solo in caso di biancheria particolarmente sporca o di macchie tenaci.
- Per la biancheria leggermente sporca senza macchie optare per il programma principale .

## Programmi più efficaci ...

### ... a 40 °C per biancheria con sporco normale

- Premendo il tasto  selezionare il programma «Biancheria colorata 40 °C».
- Premere più volte il tasto , fino a visualizzare sul display grafico il grado di sporco «normale».

Capacità	Durata del programma	Acqua	Energia	Umidità residua
3.5 kg	2h15	51 l	0,66 kWh	52 %

### ... a 60 °C per biancheria con sporco normale

- Premendo il tasto  selezionare il programma «Biancheria colorata 60 °C».
- Premere più volte il tasto , fino a visualizzare sul display grafico il grado di sporco «normale».

Capacità	Durata del programma	Acqua	Energia	Umidità residua
7 kg	2h28	67 l	0,99 kWh	52 %
3.5 kg	2h28	51 l	0,89 kWh	52 %



Per risparmiare energia, la temperatura effettiva dell'acqua di questi programmi è inferiore alla temperatura indicata dal programma. La maggiore durata del lavaggio permette di ottenere comunque risultati ottimali.

### **Schleuderdrehzahl**

Für den Energieverbrauch des nachfolgenden Trocknens ist die eingestellte Schleuderdrehzahl bestimmend. Je höher die eingestellte Drehzahl, umso niedriger ist die Restfeuchte der Wäsche am Programmende.

<b>Giri/min</b>	<b>Umidità residua dei tessuti in cotone in %</b>
1200	~52
1000	~60
800	~70
600	~90
400	~110

### **Apertura automatica della porta**

Nell'impostare l'apparecchio, selezionare la funzione di apertura automatica della porta. All'apertura della porta, l'apparecchio commuta subito alla modalità di standby con consumo minimo di corrente.

## 8.2 Risultati insufficienti dopo il lavaggio

### Residui bianchi sulla biancheria

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Componenti del detersivo poco solubili (zeolite) possono lasciare tracce sulla biancheria, per quanto questa sia stata ben risciacquata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Scuotere o spazzolare i capi.</li> <li>➤ Rilavare la biancheria con poco detersivo.</li> <li>➤ Utilizzare un detersivo liquido che non contiene zeolite.</li> </ul>

### Residui grigi sulla biancheria

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Particelle di grasso e sporco non si sono staccate bene dai tessuti.</li> <li>• Pidocchi del sapone o del grasso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Aumentare il dosaggio al prossimo ciclo di lavaggio.</li> <li>➤ Utilizzare un detersivo completo.</li> <li>➤ Adeguare la dose di detersivo alla durezza dell'acqua e al grado di sporco della biancheria.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il tamburo è caricato eccessivamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Introdurre meno biancheria nel tamburo.</li> </ul>

### Risultato insufficiente con detersivo per colorati

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"><li>• Elevato, non normale grado di sporco della biancheria.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Selezionare un programma di lavaggio più intenso, p. es. grado di sporco «sporco medio» oppure «sporco normale».</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Il detersivo usato (detersivo per capi colorati) non contiene candeggiante. Le macchie di frutta, caffè e tè non vengono eliminate.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Utilizzare un detersivo con candeggiante.</li></ul>

### Risultato insufficiente con detersivo liquido

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"><li>• I detersivi liquidi non contengono candeggianti. Le macchie di frutta, caffè e tè non vengono eliminate.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Utilizzare un detersivo con candeggiante.</li></ul>

### Residui sulla biancheria dopo l'uso di un detersivo contenente sapone

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"><li>• Acqua troppo dura.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ I detersivi contenenti sapone dovrebbero essere usati soltanto con una durezza dell'acqua inferiore a 25 °fH (vedere DETERSIVI A BASE DI SAPONE).</li></ul>

## La biancheria ha cambiato colore

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sono stati lavati insieme tessuti che stingono.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Lavare separatamente capi bianchi e colorati.</li> <li>➤ Osservare le etichette di manutenzione dei capi di biancheria.</li> </ul>

## Risciacquo insufficiente

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dose eccessiva di detersivo.</li> <li>• Acqua molto «dolce» (inferiore a 15 °fH).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Adeguare la dose di detersivo alla durezza dell'acqua e al grado di sporco.</li> <li>➤ Premere 3× il tasto  . <ul style="list-style-type: none"> <li>– Verrà eseguito un ciclo di risciacquo supplementare.</li> </ul> </li> <li>➤ Selezionare la protezione per la pelle (vedere <b>PROTEZIONE PER LA PELLE</b>)</li> </ul>

## 8.3 Danni ai tessuti

### Formazione di strappi e buchi

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"><li>• Sono stati lavati insieme capi di biancheria con cerniere aperte o ganci (p. es. reggiseni).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Prima del lavaggio, chiudere le cerniere e i ganci.</li><li>➤ Lavare i capi di biancheria delicati in un apposito sacchetto per biancheria o in una federa.</li><li>➤ Rivoltare le tasche dei capi.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Influsso chimico del detersivo</li><li>• Qualità del tessuto, usura, raggi del sole</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Non versare il detersivo direttamente sulla biancheria da lavare.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Il tamburo è stato danneggiato da corpi estranei (chiodi, graffette, cerniere ecc.).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Controllare che il tamburo non presenti danneggiamenti e corpi estranei.</li></ul>

### Usura delle fibre

Possibile causa	Rimedio
<ul style="list-style-type: none"><li>• Il tamburo era troppo carico.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Introdurre meno biancheria nel tamburo.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Usura meccanica durante il lavaggio.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Scegliere «Delicato».</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Formazione di pelucchi (pilling).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Prima del lavaggio, rovesciare i capi di biancheria.</li></ul>

**Formazione di macchie**

<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Macchie di ruggine.</li><li>• Influsso chimico.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Spazzolare le tasche dell'abbigliamento da lavoro.</li><li>➤ Residui di cosmetici e prodotti per la cura dei capelli insieme alla liscivia possono causare reazioni chimiche, che possono provocare macchie.</li><li>➤ Lavare gli abiti con parti in metallo separatamente.</li></ul>

## 9 Ricambi

Per l'ordinazione pregasi indicare il modello n. e l'esatta denominazione.

Filtro di entrata dell'acqua



Tubo d'alimentazione dell'acqua 2 m / 3 m



Tubo di scarico 1,5 m / 4 m



Apriporta di emergenza



Trappola per corpi estranei



Contenitore di scarico



## 10 Dati tecnici

Altezza: 90 cm  
Larghezza: 66 cm  
Profondità: 70 cm

Peso: 130 kg

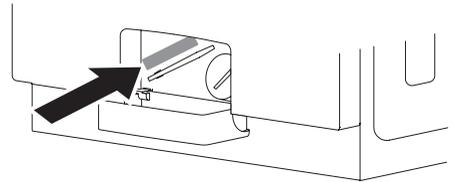
Capacità: 7,0 kg di biancheria asciutta

### Raccordo sanitario

Allacciamento acqua: Acqua fredda G $\frac{3}{4}$ "  
Pressione ammessa nella condotta  
d'alimentazione: 0,1–0,6 MPa (1–6 bar)  
Prevalenza massima della pompa: 1,2 m

### Raccordo elettrico

► Vedere targhetta dei dati



### Giri di centrifuga

400, 600, 800, 1000, 1200 g/min

## 10.1 Note per gli istituti di controllo

### Impostare il programma standard conforme a EN 60456:

Programma standard 60 °C cotone:

- Scegliere il programma premendo il tasto .
- Grado di inquinamento «normalmente sporchi» premendo ripetutamente il tasto  di selezione.

Programma standard 40 °C cotone:

- Scegliere il programma premendo il tasto .
- Grado di inquinamento «normalmente sporchi» premendo ripetutamente il tasto  di selezione.

## 10.2 Sistema d'identificazione dello squilibrio

Se durante la centrifuga il comando dell'apparecchio rileva uno squilibrio eccessivo, la centrifuga viene interrotta una o più volte, in questo modo la biancheria si distribuisce in maniera uniforme nel tamburo. Se ciò non avviene, la centrifuga viene eseguita a velocità inferiore. Quindi la biancheria viene centrifugata con minore intensità e risulta più bagnata.

### **10.3 Economizzatore automatico**

Sin dai primi minuti di lavaggio un dispositivo dell'apparecchio verifica la natura e la quantità della biancheria che si sta lavando.

A dipendenza dei dati raccolti, viene quindi regolata la quantità di acqua necessaria per il lavaggio in modo che non ne venga sperperata.

### **10.4 Sensore per l'intorbidamento dell'acqua**

Oltre ad un dispositivo che consente di stabilire, e quindi di utilizzare, soltanto la quantità di acqua necessaria per il lavaggio, l'apparecchio è dotato pure di un sensore per l'intorbidimento dell'acqua.

Con l'aiuto di questo sensore, il dispositivo dell'apparecchio riconosce quanto è sporca l'acqua in uno determinato passo del programma. Quindi, stabilisce la quantità necessaria di acqua per gli ulteriori passi del programma.

In questo modo, per esempio, viene ridotta la quantità di acqua per il secondo risciacquo se, al momento del primo risciacquo, l'acqua non presentava che una piccola percentuale di sporco.

# 11 Smaltimento

## Imballaggio

- Le parti dell'imballaggio (cartone, fogli di plastica PE, polistirolo EPS) sono munite di un marchio e se possibile vanno riciclate di conseguenza oppure smaltite nel rispetto dell'ambiente.

## Disinstallare

- Staccare l'apparecchio dalla presa. In caso di installazioni fisse, far smontare il collegamento da un elettricista autorizzato!

## Sicurezza

- Per evitare incidenti a seguito di un utilizzo inappropriato, in particolar modo da parte di bambini, è necessario rendere inservibile l'apparecchio.
- Sfilare la spina dalla presa, risp. far smontare il collegamento da un elettricista. In seguito tagliare il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio.
- Rimuovere la chiusura della porta o renderla inservibile.

## Smaltimento

- L'apparecchio vecchio non è un rifiuto senza valore. Con uno smaltimento eseguito a regola d'arte le materie prime possono essere riciclate.
- Sulla targhetta dei dati dell'apparecchio è raffigurato il simbolo . Esso indica che non è consentito smaltirlo assieme ai normali rifiuti delle economie domestiche.
- Lo smaltimento deve avvenire conformemente alle disposizioni locali per lo smaltimento dei rifiuti. Si prega di rivolgersi alle autorità competenti della vostra amministrazione comunale, alla stazione di riciclaggio dei rifiuti domestici locale o al commerciante, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, per ottenere ulteriori informazioni sul trattamento, sul ricupero e sulla riutilizzazione del prodotto.

## 12 Annotazioni





## 13 Indice analitico

### A

Accessori	
Ordinare . . . . .	75
Aggiunta del detersivo . . . . .	55
Ammorbidire, inamidare e impregnare separatamente . . . . .	22
Anti-acari . . . . .	19
Selezionare . . . . .	35
Apertura automatica della porta . . . . .	27, 42, 58
Apparecchio	
Pulire . . . . .	44
Apriporta di emergenza . . . . .	11
Assistenza tecnica . . . . .	75
Avviamento ritardato . . . . .	24, 32
Selezionare . . . . .	36

### B

Biancheria	
Carico della biancheria . . . . .	29
Non centrifugata . . . . .	50
Non convenientemente centrifugata . . . . .	50
Biolavaggio . . . . .	31
Selezionare . . . . .	37
Bollitura . . . . .	14
Breve istruzione per l'uso . . . . .	11
Brevi istruzioni . . . . .	76

### C

Campo d'applicazione . . . . .	14
Campo di validità . . . . .	2
Capacità . . . . .	10
Centrifuga separata . . . . .	21
Centro di servizio . . . . .	75
Colorati . . . . .	14
Colorazione dei tessuti . . . . .	33
Comunicazioni di errore . . . . .	47
A2 Controllare scarico . . . . .	47
A3 Contr. chiusura porta . . . . .	47
A9 Contr. entrata acqua . . . . .	48
Apertura impossibile . . . . .	52
Eccesso schiuma . . . . .	49
F.. Chiamare il servizio . . . . .	48
Interr. centrif.: squilibr. . . . .	49
U1 chiamare il servizio . . . . .	49

Consigli per il bucato . . . . .	55
Contentore di scarico . . . . .	11
Contentore di troppopieno . . . . .	11
Controllare . . . . .	45
Contratto di servizio . . . . .	75
Coperchio . . . . .	11
Apertura impossibile . . . . .	51
Aprire il coperchio durante il lavaggio . . . . .	40
Non si riesce ad aprire il coperchio durante il lavaggio . . . . .	52
Correggere l'impostazione . . . . .	40
Cura . . . . .	44

### D

Danni ai tessuti . . . . .	62
Dati tecnici . . . . .	65
Delicato . . . . .	16
Attivare . . . . .	35
Descrizione dell'apparecchio . . . . .	10
Detersivi a base di sapone . . . . .	33
Detersivo in polvere, ammorbidente . . . . .	31
Detersivo liquido . . . . .	32
Disinstallare . . . . .	68
Disturbi del funzionamento . . . . .	75
Domande . . . . .	75
Dosaggio del detersivo . . . . .	30
Durata del programma più lunga del dovuto . . . . .	50
Durata dell'ammollo Regolare . . . . .	36
Durezza dell'acqua . . . . .	30

### E

Economizzatore automatico . . . . .	67
Elementi d'indicazione . . . . .	12
Elementi di comando . . . . .	12

**F**

Filtro di entrata dell'acqua	
Pulire . . . . .	44
Fine del programma . . . . .	25, 42
Fine della giornata di bucato . . . . .	43
FN (numero di fabbricazione) . . . . .	11
Formazione di macchie . . . . .	63
Funzioni supplementari . . . . .	12, 24

**G**

Giri di centrifuga . . . . .	25, 65
Regolare . . . . .	38
Grado di sporco . . . . .	19
Selezionare . . . . .	35
Guasti . . . . .	47

**I**

Imballaggio . . . . .	68
Impregnazione dei tessuti . . . . .	33
Indicazione del testo in chiaro . . . . .	13
Indicazione sul display	
Programma allungato . . . . .	49
Informazioni generali . . . . .	56
Interruzione dell'alimentazione elettrica	
Aprire il coperchio . . . . .	54
Istituti di controllo - Note . . . . .	66

**L**

L'apparecchio vibra . . . . .	51
La biancheria ha cambiato colore . . . . .	61
Lana . . . . .	14
Lavaggio a freddo . . . . .	24
Lavaggio a mano . . . . .	14
Lavaggio con sapone . . . . .	31, 33
Selezionare . . . . .	37

**M**

Manutenzione . . . . .	44
Marcia rapida . . . . .	25
Modello n. . . . .	2

**N**

numero di fabbricazione (FN) . . . . .	11
--	----

**O**

Ordinazioni . . . . .	75
Osservazioni sulla sicurezza . . . . .	5
Manutenzione . . . . .	9
Prima della prima messa in esercizio . . . . .	5
Uso conforme allo scopo . . . . .	6
Utilizzazione . . . . .	8

**P**

Passi del programma	
Annullare . . . . .	39
Porta del tamburo . . . . .	11
Aprire . . . . .	28
Chiudere . . . . .	29
Pozza d'acqua . . . . .	53
Prelavaggio . . . . .	17
Attivare . . . . .	35
Prelevare la biancheria . . . . .	42
Preparazione dell'apparecchio . . . . .	28
Programma	
Durata . . . . .	15
Selezione . . . . .	34
Programma di rinfrescata . . . . .	23, 24
Selezionare . . . . .	39
Programmi più efficaci . . . . .	57
Programmi principali . . . . .	14
Selezionare . . . . .	34
Programmi supplementari . . . . .	12, 16
Biancheria fine 40 °C . . . . .	16
Bollitura 95 °C facile da trattare . . . . .	16
Colorati 60 °C facili da trattare . . . . .	16
Delicato . . . . .	16
Protezione per la pelle . . . . .	17
Selezionare . . . . .	34
Prüfinstitut-Hinweise . . . . .	66
Pulizia	
Apparecchio . . . . .	44
Filtro di entrata dell'acqua . . . . .	44
Scomparti del detersivo . . . . .	44

**Q**

Quantità dei capi da lavare . . . . .	29
---------------------------------------	----

<b>R</b>		<b>S</b>	
Raccordo elettrico . . . . .	65	Sblocco di emergenza . . . . .	11
Raccordo sanitario . . . . .	65	Scomparti del detersivo	
Regolazione della temperatura . . .	24	Pulire . . . . .	44
Regolazioni utente . . . . .	26	Residui di detersivo . . . . .	52
Ricambi . . . . .	64	Scomparto da usare . . . . .	31
Ordinare . . . . .	75	Scomparto dell'ammorbidente	
Risciacquo insufficiente . . . . .	61	Residui o acqua . . . . .	53
Risciacquo separato . . . . .	20	Selezione della lingua . . . . .	26
Risparmiare acqua . . . . .	56	Sensore per l'intorbidimento	
Risparmiare energia . . . . .	56	dell'acqua . . . . .	67
Risultati del lavaggio		Sicurezza . . . . .	68
Detersivi contenenti sapone . . . .	60	Sicurezza bambini . . . . .	26, 41
Risultati di lavaggio . . . . .	59	Aprire il coperchio . . . . .	41
Detersivo colorati . . . . .	60	Selezionare il programma	
Detersivo liquido . . . . .	60	principale . . . . .	41
Residui bianchi sulla biancheria .	59	Sicurezza per il trasporto . . . . .	10
Residui di sapone sulla		Simboli di manutenzione . . . . .	55
biancheria . . . . .	60	Sistema di identificazione dello	
Residui grigi sulla biancheria . .	59	squilibrio . . . . .	66
Risultati insufficienti dopo il		Smaltimento . . . . .	68
lavaggio . . . . .	59	Spie di controllo . . . . .	13
		Sport . . . . .	18
		Attivare . . . . .	35
		Stop dopo risciacquo . . . . .	25
		Regolare . . . . .	38
		Strappi o buchi nella biancheria	
		lavata . . . . .	62
		Struttura dell'apparecchio . . . . .	11
		Svuotamento di emergenza . . . . .	46
		Symbole . . . . .	2
		<b>T</b>	
		Tabella dei programmi di lavaggio .	14
		Targhetta dei dati . . . . .	11, 65, 75
		Tasti di selezione del programma . .	12
		Temperatura di lavaggio	
		Ridurre . . . . .	38
		Tende . . . . .	56
		Tipo . . . . .	2
		Trappola per corpi estranei . . . .	11, 46
		Trattamenti speciali . . . . .	20
		Türöffnungsautomatik . . . . .	58
		<b>U</b>	
		Usura delle fibre . . . . .	62

## 14 Assistenza tecnica



Il capitolo **ELIMINARE PERSONALMENTE I GUASTI** aiuta a riparare di piccole anomalie di funzionamento.

Ciò vi consente di risparmiare la richiesta di un tecnico del servizio e quindi i costi risultanti.

Se ci dovete contattare per un'anomalia del funzionamento o per trasmetterci un'ordinazione, vogliate sempre indicarci il numero di fabbricazione (FN) e la denominazione del vostro apparecchio. Annotate queste indicazioni qui di seguito, come pure sull'autoadesivo di servizio fornito con l'apparecchio. Incollate l'autoadesivo in un luogo ben visibile o nella vostra agenda telefonica.

FN

Apparecchio

Questi dati figurano sul certificato di garanzia, sulla fattura originale e sulla targhetta dei dati.

- Aprire il contenitore di scarico.
  - La targhetta dei dati si trova accanto all'apriporta di emergenza.

In caso di disturbi del funzionamento può rivolgersi al più vicino Centro di servizio della V-ZUG SA con un telefono fisso presso l'ubicazione dell'apparecchio, telefonando al numero gratuito 0800 850 850.

### **Domande, ordinazioni, contratto di servizio**

Per domande e problemi di ordine amministrativo o tecnico, così come per ordinazioni di pezzi di ricambio e accessori, voglia rivolgersi direttamente alla sede principale a Zug, tel. +41 (0)41 767 67 67.

Alla scadenza della garanzia, per tutti i nostri prodotti il cliente ha la possibilità di stipulare un contratto di servizio. Le inviamo volentieri la relativa documentazione.

## Brevi istruzioni

**Si prega di leggere prima le osservazioni sulla sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso!**

- Inserire la corrente e aprire il rubinetto dell'acqua
- Aprire il coperchio, se è chiuso premere il tasto 
- Se è chiuso, aprire la porta del tamburo
- Caricare l'apparecchio
- Chiudere la porta del tamburo
- Introdurre il detersivo
- Chiudere il coperchio
- Selezionare il programma
- Selezionare eventualmente una programma supplementare / funzioni supplementari
- L'apparecchio si avvia dopo circa 20 secondi
- Alla fine del programma, premere il tasto  ed estrarre la biancheria
- Alla fine della giornata di bucato:
  - Pulire i cassetti del detersivo
  - Lasciare aperto la porta del tamburo e accostare il coperchio
- Chiudere il rubinetto dell'acqua e disattivare la corrente

### V-ZUG SA

Industriestrasse 66, 6301 Zug  
Tel. 041 767 67 67, Fax 041 767 61 61  
vzug@vzug.ch, www.vzug.ch  
Centro di servizio: Tel. 0800 850 850



J279.012-2